centro internazionale di studi
PRIMO LEVI

# BILANCIO CONSUNTIVO

# 2020

*Centro Internazionale di Studi Primo Levi*
*Via del Carmine 13 – 10122 Torino – Tel. (+39) 011 4369940 – Fax (+39) 011 4319785*
*E-mail:* info@primolevi.it – www.primolevi.it – *C.f. 97700560010*

*Associazione iscritta nel registro delle persone giuridiche presso la Prefettura di Torino al n. 676*

INDICE


- Organi dell'Associazione Pag. 3
- Relazione sull'attività svolta Pag. 4
- Relazione sulla gestione Pag. 11
- Schemi di bilancio Pag. 13
- Nota illustrativa Pag. 16
- Allegato 1 alla nota illustrativa Pag. 25
- Allegato 2 alla nota illustrativa Pag. 28
- Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti Pag. 31

# ORGANI DEL CENTRO

***Consiglio Direttivo***

| | |
|---|---|
| Prof. Fabio LEVI | Presidente |
| Dott. Dario DISEGNI | Vice – Presidente |
| Dott. Aldo CORGIAT | Consigliere |
| Avv. Lorenzo PAPA | Consigliere |
| Avv. Alida VITALE | Consigliere |

***Collegio dei Revisori dei Conti***

| | |
|---|---|
| Dott. Mario MONTALCINI | Presidente |
| Dott. Roberto CODA | Revisore |
| Dott. Nicola TREVES | Revisore |

***Direttrice***

Dott.ssa Daniela MURACA

RELAZIONE SULL'ATTIVITÀ SVOLTA

# Centro Internazionale di Studi Primo Levi
# Consuntivo attività 2020

## Premessa

La pandemia da Coronavirus ha segnato necessariamente la vita del Centro senza tuttavia pregiudicarne il proseguimento. L'adozione, dove possibile, dello smart working ha garantito lo sviluppo delle attività fondamentali. Il rinnovamento del sito web e il pronto adeguamento alle modalità di comunicazione on line hanno mantenuto pienamente e anzi hanno sviluppato ulteriormente il rapporto con i diversi interlocutori, ampliando in alcuni casi l'orizzonte dei contatti. Da segnalare in particolare l'inizio del nuovo ciclo dei Dialoghi Primo Levi, dopo la conclusione delle Lezioni: segno questo di un impulso dato alla ricerca sull'opera dello scrittore, destinata non solo ad approfondirsi ulteriormente ma a misurarsi in forma più diretta e concreta con la ricezione della sua opera nella società contemporanea. Tutto questo non significa tuttavia che le difficili condizioni sanitarie che hanno caratterizzato la vita di tutti durante l'anno non abbiano avuto conseguenze impreviste e per certi versi negative. In particolare, lo slancio che la celebrazione del Centenario della nascita aveva impresso nel 2019 ha dovuto subire un forzato rallentamento.

## Dialoghi Primo Levi

Dopo il ciclo delle dieci Lezioni Primo Levi svoltesi tra il 2009 e il 2018, pubblicate via via da Einaudi e poi riprese nel 2019 da Mondadori, con i Dialoghi Primo Levi il Centro ha avviato a partire dal 2020 una nuova serie di riflessioni mirate, il cui obiettivo è di riconsiderare in profondità l'opera dello scrittore e di metterla in relazione ogni volta con esigenze e domande poste in vari ambiti della vita sociale e culturale del mondo di oggi. Il primo Dialogo Primo Levi ha avuto quale tema la questione della tortura e quale interlocutore privilegiato il Centre Primo Levi di Parigi. Alla prima sessione, dedicata alle relazioni, sono intervenute Nathalie Dollez e Beatrice Patsalides Hofmann, psicologhe/psicanaliste del Centro Primo Levi di Parigi insieme a Fabio Levi. Alla seconda, dedicata al dibattito fra operatori, esperti e studiosi con i relatori, hanno partecipato: Roberto Beneduce, professore di Antropologia presso l'Università di Torino; Carlo Bracci, socio fondatore di Medici contro la tortura; Francesca Mannocchi, giornalista dell'Espresso; Luciana Breggia, Presidente della sezione specializzata immigrazione e protezione internazionale presso il Tribunale di Firenze; Maurizio Veglio, avvocato socio ASGI; Annalisa Camilli, giornalista di "Internazionale"; Michele Rossi, Direttore del Centro immigrazione asilo e cooperazione internazionale di Parma; Maria Bacchi, Associazione Onere della Conoscenza. Il primo Dialogo – svoltosi necessariamente online – ha riscosso un buon successo di pubblico in diretta e continua tuttora ad essere disponibile sul canale Youtube del Centro, dove le due sessioni hanno avuto finora, complessivamente, oltre 1100 visualizzazioni.

Per la seconda edizione dei Dialoghi – prevista per la primavera del 2022 – ci si propone una ricerca sulle forme e le modalità in cui l'opera di Primo Levi può aiutare, oggi, l'apprendimento della lingua italiana: per i più giovani, ma anche per i nuovi cittadini. A tale scopo si coinvolgeranno nel progetto

di ricerca i dipartimenti di linguistica di alcune università italiane e si cercherà il contributo dell'esperienza di chi lavora concretamente in questo campo.

**Sito web**

All'inizio di marzo è stato varato il nuovo sito web del Centro, realizzato grazie al finanziamento di un progetto presentato a Fondazione CRT.

Completamente rinnovato nella struttura, il nuovo Sito è una piattaforma editoriale *responsive* (si adatta cioè graficamente in modo automatico ai diversi dispositivi), maggiormente accessibile e versatile per promuovere eventi e pubblicare approfondimenti rivolti ai differenti pubblici, con contributi multimediali (gallery, video e podcast) e focus dedicati a specifiche realtà locali.

Sono state varate due sezioni completamente nuove: la prima è il Taccuino periodico, che offre approfondimenti, appunti, riflessioni sull'opera e l'eredità umana, intellettuale e culturale di Primo Levi, ospitando anche contributi di studiosi e ricercatori scritti *ad hoc* per questa sede. La seconda è dedicata alla Didattica e si pone l'obiettivo di agevolare il confronto fra le scuole, di fornire ai docenti nuovi strumenti di lavoro e di creare nuove occasioni di discussione sull'opera di Levi nel mondo scolastico. Agli insegnanti è offerta la possibilità di fruire delle risorse on line e dei kit offerti gratuitamente e di farsi a loro volta promotori di progetti didattici e di contenuti che possono essere condivisi sul sito. A un anno dal varo del sito, la *community* di utenti registrati alla sezione Didattica conta oltre 350 docenti, prevalentemente di scuola secondaria di I e II grado.

Oltre che con il tradizionale menu a tendina, i contenuti più recenti o più significativi sono raggiungibili direttamente tramite segnalazione in home page; è inoltre ampiamente incoraggiata la navigazione orizzontale, tramite la creazione di tassonomie – che permettono ricerche trasversali per Opere, Persone e Personaggi, Luoghi, Temi – e di una rete di link interni che permettono all'utente di costruire percorsi di navigazione individuali. Il sito promuove l'interazione e lo scambio dialogico con i suoi utenti attraverso moduli di contatto e un form di registrazione. Gli utenti registrati possono inoltre contribuire attivamente, come già detto, allo sviluppo della sezione Didattica.

Il rinnovamento del sito ha riguardato anche gli aspetti grafici e di layout, nell'ottica di migliorarne l'estetica e l'usabilità. Tale azione, accolta con favore dall'utenza, dovrà ora espandersi a comprendere tutti gli altri strumenti di comunicazione e offerta digitale del Centro, includendo il catalogo bibliografico (OPAC) e la newsletter.

Il nuovo sito – il cui varo ha di fatto coinciso con l'inizio del distanziamento sociale indotto dalla pandemia Covid-19 – ha permesso al Centro di essere pienamente pronto a fronteggiare le nuove necessità, con un'immediatezza e con risultati che non sarebbero stati possibili con la dotazione web di cui esso disponeva in precedenza.

**Gestione del patrimonio documentario**

Nel corso del 2020 le attività del Centro studi relative alla gestione e alla fruizione del patrimonio documentario sono state fortemente condizionate, soprattutto per la prima parte dell'anno, dall'insorgere della pandemia da Coronavirus che ha posto gli istituti culturali (e soprattutto le biblioteche e gli archivi) di fronte alla necessità di ripensare e riprogettare le proprie attività, i propri servizi e le proprie prospettive.

Il Centro studi ha proseguito le sue attività, pur in un contesto del tutto mutato, e ha potenziato in particolare, in relazione al rapporto con gli utenti, il *reference* a distanza e *il document delivery*, come si descriverà meglio in seguito.

Sono continuati, seppur rallentati, i versamenti periodici e la catalogazione delle risorse documentarie che costituiscono sia la raccolta bibliografica del Centro studi (*Fondo Primo Levi*), dedicata alla vita e all'opera di Primo Levi e depositata presso la biblioteca di Palazzo San Celso, sia la sezione dedicata a Primo Levi nella sala lettura a scaffale aperto di Palazzo San Daniele. Le nuove acquisizioni hanno riguardato, come sempre, le traduzioni delle opere di Primo Levi in altre lingue, che via via vengono pubblicate nel mondo, e le ultime pubblicazioni di contributi critici su Primo Levi che, in seguito all'ulteriore impulso fornito dalle celebrazioni per il Centenario della sua nascita, sono state numerose, sia come monografie, sia come articoli su periodici (generalisti e specialistici). Numerose e significative opere di letteratura critica sono infine state acquistate, grazie alla collaborazione di Istoreto, con il finanziamento del MIBACT "Contributo alle biblioteche per acquisto libri. Sostegno all'editoria libraria".

Nell'ambito del gruppo dei bibliotecari e archivisti del Polo del '900, a partire da maggio, sono stati progettati e riavviati i servizi di prestito e di consultazione con modalità conformi ai protocolli sanitari per contenere i contagi che prevedono prenotazione dei volumi e ritiro presso un unico punto centralizzato (Palazzo San Daniele), pianificazione della quarantena dopo la restituzione, prestito a domicilio per la città di Torino, prenotazione del posto in sala lettura per la consultazione in loco.

Al tempo stesso sono stati ulteriormente rafforzati i servizi di *document delivery* e di *reference* e consulenza sull'archivio e sulla raccolta bibliografica offerta agli utenti da remoto, per ricerche, articoli e tesi di laurea, questo per venire incontro alle numerose richieste che sono giunte dall'Italia e dall'estero.

Durante il periodo di *lockdown* (marzo-maggio) è stato effettuato un lavoro di controllo, verifica e bonifica della base dati che costituisce l'Opac del Centro studi (*Bibliografia Primo Levi*) soprattutto per quanto riguarda la categoria "Bibliografia soggettiva" (scritti e interviste di Primo Levi) recentemente aggiornata con la pubblicazione delle *Opere complete* di Primo Levi a cura di Marco Belpoliti (Einaudi, 2016-2018). Tale lavoro ha costituito inoltre la base per l'avvio della revisione grafica dell'interfaccia dal catalogo (da rendere uniforme con quella del nuovo sito web) insieme al fornitore del software. Le attività hanno riguardato anche alcuni miglioramenti strutturali nelle modalità di ricerca e di visualizzazione per gli utenti, con l'istituzione di nuovi strumenti a disposizione degli utenti in particolare per la ricerca tematica. La nuova versione dell'Opac sarà rilasciata a inizio 2021.

L'attività relativa all'archivio ha riguardato prima di tutto la descrizione del complesso archivistico denominato "Archivio Primo Levi" costituito dalle carte dello scrittore e dai due fondi aggregati Giulia Colombo Diena e Ada Luzzati Ortona. Le carte di Primo Levi sono state trasferite temporaneamente presso l'Archivio di Stato di Torino, onde consentirne la conservazione e la descrizione nelle migliori condizioni possibili, e le operazioni di schedatura e riordino sono proseguite, pur con un'interruzione tra marzo e maggio, fino alla conclusione della prima fase dell'intervento nel mese di dicembre, cui è seguito il collaudo e l'attestazione di regolare esecuzione da parte della Soprintendenza Archivistica e Bibliografica del Piemonte e della Valle d'Aosta.

Il lavoro del Centro studi è proseguito anche sul versante del censimento dei documenti e dei fondi relativi a Primo Levi (*Fondi sparsi*) conservati presso istituti culturali e privati, in particolare per quanto riguarda i carteggi (corrispondenze epistolari) dello scrittore torinese.

Nel 2020 il Centro studi ha proseguito la sua partecipazione al progetto CoBiS LOD, finanziato dalla Regione Piemonte, insieme ad altre undici biblioteche del CoBiS (Coordinamento delle Biblioteche Speciali e Specialistiche dell'Area Metropolitana Torinese) per la sperimentazione delle tecnologie *linked open data* (LOD) finalizzata alla pubblicazione dei dati catalografici in rete, con l'intento di fornire un punto di accesso unico (il portale dati.cobis.to.it) alle collezioni delle biblioteche. Nella fase 4 del progetto (2019-2020) sono state realizzate attività mirate all'arricchimento dei legami con

i dataset esterni presenti nel web (*interlinking*), alla riconciliazione dei duplicati, alla convergenza con il progetto CoBiS Digital Library & Archives, al miglioramento di *user interface* e *user experience* del portale.

**Progetti didattici**

Per la Giornata della Memoria, il 27 gennaio 2020, il Centro Studi ha incontrato gli allievi dell'ultimo anno delle scuole superiori Grassi e Boselli di Torino dopo la proiezione del film "La tregua" di Francesco Rosi nell'ambito di un'attività in collaborazione con il Museo Nazionale del Cinema di Torino. L'incontro, incentrato sui contenuti del libro *La tregua* di Primo Levi, si è svolto al Cinema Massimo e ha visto la partecipazione di circa 200 studenti.

Progetto "Primo Levi. La strenua chiarezza". Per l'anno scolastico 2019-20 il Centro Studi ha confermato il suo impegno nel progetto "Primo Levi. La strenua chiarezza" promosso in collaborazione con la Fondazione per la Scuola della Compagnia di San Paolo e rivolto agli insegnanti e agli studenti delle scuole secondarie di primo grado. La seconda edizione del progetto ha affrontato il tema dell'identità dell'individuo attraverso una selezione di testi di Levi tratti da *Il sistema periodico*, *Vizio di forma*, *Racconti e saggi*. Hanno aderito al progetto 17 docenti (di discipline storico-letterarie, artistiche e tecnologiche) appartenenti alle seguenti scuole: scuola media Abbé J.M. Treves di Saint Vincent, scuola media Don Minzoni-Gramsci di Collegno, scuola media Mandela-Galmozzi di Crema, Istituto Comprensivo di Bossolasco-Murazzano di Murazzano (CN), scuola media Parri-Vian di Torino. Il progetto prevedeva l'organizzazione di quattro giornate di formazione per tutti i docenti partecipanti. Nel mese di gennaio 2020 si è tenuto in presenza l'ultimo incontro per i docenti. La parte "operativa" del progetto, dedicata alla rielaborazione dei contenuti e all'approfondimento in classe, si è svolta nei mesi primaverili interamente a distanza a causa dell'emergenza sanitaria. Nonostante le difficoltà determinate da una situazione del tutto inedita per i ragazzi, con l'aiuto dei docenti e del personale del Centro e delle altre istituzioni coinvolte, i lavori sono stati condotti a termine e sono stati presentati in un webinar conclusivo l'8 giugno 2020. Durante il webinar sono intervenuti 11 insegnanti e una rappresentanza di 12 studenti. I prodotti multimediali realizzati dalle classi sono stati ospitati in un sito apposito a cura della Fondazione per la Scuola della Compagnia di San Paolo; sul sito web del Centro Studi è stata inserita una pagina dedicata. Il 3 luglio 11 docenti delle scuole secondarie di primo grado che hanno preso parte al progetto sono stati coinvolti in un *focus group* on line sulla didattica dell'autore Primo Levi alle scuole medie.

Filmare la Storia: Il Centro Studi ha partecipato anche nel 2020 alla giuria del Concorso "Filmare la Storia", un progetto integrato del Polo del '900, promosso dall'Archivio Nazionale Cinematografico della Resistenza. Nei mesi di aprile e di maggio il Centro ha preso parte ai lavori della giuria, che si sono svolti a distanza, e ha collaborato alla giornata di premiazione on line il 4 giugno. Nei mesi di luglio, settembre e ottobre il Centro ha fornito un apporto per la realizzazione del kit didattico multimediale "Brundibár", in collaborazione con altri enti partner, proponendo approfondimenti specifici dedicati alla riflessione di Levi sul Lager.

Edizione scolastica *I sommersi e i salvati*: Il 5 maggio Roberta Mori e Martina Mengoni, curatrici dell'edizione scolastica de *I sommersi e i salvati*, hanno tenuto una presentazione on line del volume rivolta agli studenti del corso di Storia della Lingua Italiana dell'Università di Pisa. Hanno partecipato circa 60 studenti universitari.

Convegno "*Il sistema periodico*: il volume più primoleviano di tutti": A partire dal mese di marzo è iniziato il lavoro di ricerca didattica e di organizzazione che ha gettato le basi del convegno per insegnanti "*Il sistema periodico*: il volume più primoleviano di tutti", che si è tenuto su piattaforma Zoom nei giorni 24, 25, 30 novembre e 1 e 2 dicembre 2020. Sono stati identificati con largo anticipo

i contenuti ed è stato preparato il materiale di comunicazione e didattico per i docenti partecipanti. Grazie al convegno, si sono stabilite importanti collaborazioni, come quella con la Società Chimica Italiana, che ha curato parte dei workshop proposti durante il convegno, con l'Università di Firenze, con altri Istituti del Polo del '900. Si è costituito inoltre su iniziativa del Centro Studi un gruppo di lavoro formato da esperti e insegnanti disposti a mettere in comune esperienze e conoscenze per approfondire i tanti risvolti – didattici, letterari, scientifici – dello studio de *Il sistema periodico* a scuola. Nei giorni 24, 25 e 26 novembre è stata lasciata la parola a studiosi di Levi e a insegnanti che hanno raccontato esperienze didattiche interdisciplinari aventi per oggetto diversi aspetti del volume. Nei giorni 1 e 2 dicembre si sono svolti sei workshop interdisciplinari dedicati ad altrettanti racconti della raccolta. Qualche settimana dopo il convegno, il 14 dicembre, si è tenuto, in collaborazione con il Polo del 900, un *focus group* riservato a tutti i docenti che fossero interessati a portare avanti un discorso didattico su *Il sistema periodico* e a usare in classe gli strumenti approntati durante i workshop. Al convegno, ai workshop e al *focus group* hanno partecipato, complessivamente, 246 fra insegnanti, chimici e studiosi di Levi.

Guida alle tante facce del poliedro Primo Levi. Corso di formazione on line per insegnanti. Nei mesi di ottobre e novembre (29 ottobre, 5 novembre, 12 novembre, 19 novembre, 26 novembre) è stato organizzato, in collaborazione con l'associazione milanese Figli della Shoah, un corso di formazione rivolto ai docenti delle scuole superiori. A partire dall'analisi di uno o più racconti de *Il sistema periodico* sono stati proposti all'attenzione dei partecipanti una serie di motivi che percorrono trasversalmente l'opera di Levi. Hanno preso parte alla formazione 50 docenti. È prevista una replica del corso di formazione nei mesi di marzo e di aprile 2021.

Corso di formazione per docenti su *I sommersi e i salvati*. È partito nel mese di dicembre un corso di formazione per docenti delle scuole superiori a partire dalla nuova edizione scolastica de *I sommersi e i salvati*, in collaborazione con l'Ufficio Scolastico Regionale della Val d'Aosta. I primi incontri del corso di formazione, che si concluderà nella primavera del 2021, si sono svolti il 10 e il 16 dicembre.

Primo Levi, un moderno centauro. Collaborazione con il Liceo scientifico Ulivi di Parma. Il Centro studi ha offerto consulenza e ha tenuto momenti formativi nell'ambito di un progetto organizzato dal Liceo Ulivi di Parma, che prevedeva l'approfondimento tanto della dimensione memorialistica quanto degli aspetti fantastici e fantascientifici della produzione di Primo Levi. Accanto allo studio dell'autore, è stata incentivata la partecipazione attiva degli studenti attraverso la produzione di lavori artistici e multimediali. Nell'autunno del 2020 Domenico Scarpa, Roberta Mori e Mario Barenghi hanno incontrato virtualmente circa 60 studenti impegnati nel progetto. Il Centro ha poi curato un seminario di formazione on line per docenti sulla figura e l'opera di Primo Levi a scuola. Il seminario, svoltosi nel pomeriggio del 14 ottobre, ha visto la partecipazione di 30 insegnanti di Parma e dintorni. Il Centro Studi ha offerto la sua consulenza, nel mese di novembre, a un gruppo di tre studenti impegnati nella realizzazione di un book trailer dedicato al racconto *Ferro*. Gli output del progetto saranno segnalati sul sito web del Centro Studi Primo Levi.

Un ebook per Primo Levi: *La bella addormentata nel frigo.* Il 23 novembre Roberta Mori e Cristina Zuccaro sono state invitate a un incontro telematico per presentare l'ebook *La bella addormentata nel frigo*, ispirato all'omonimo testo teatrale di Primo Levi, del quale sono curatrici, nell'ambito del corso di Filologia italiana tenuto dal professor Andrea Comboni presso l'Università di Trento.

**Prosecuzione del Centenario**

A causa delle restrizioni all'attività con pubblico in presenza legate alla pandemia, alcune delle iniziative previste per la prosecuzione del Centenario non hanno potuto avere luogo, come la

diffusione della versione teatrale di *Se questo è un uomo* o il convegno su Levi, Revelli e Rigoni Stern a Torino, Cuneo e Asiago. Altre iniziative sono invece state realizzate interamente on line, con un buon successo di pubblico: è il caso delle letture attoriali dell'opera di Levi, registrate e accompagnate da strumenti di arricchimento e di riflessione di diverso genere (testi, commenti audio e video, approfondimenti) e del convegno didattico sul *Sistema periodico* (v. *supra*, Progetti didattici). Quest'ultimo ha avuto un successo oltre ogni previsione in termini numerici, di dislocazione geografica – la necessità di procedere con modalità on line a distanza ha favorito l'apertura a un pubblico nazionale, con docenti che hanno preso parte all'attività da tutta Italia – e come impegno qualitativo dei partecipanti, il che ha reso possibile numerose ricadute positive in termini di materiali e progetti realizzati con i docenti delle singole scuole.

Il supporto scientifico e la valorizzazione della traduzione di *Se questo è un uomo* in swahili è proseguita, la traduzione verrà pubblicata con ogni probabilità nel 2020.

**Le mostre**

La mostra itinerante *I mondi di Primo Levi* è tornata a Torino, in occasione del Centenario, dal 10 ottobre 2019 al 31 gennaio 2020, nella cornice aulica di Palazzo Cisterna. Il successo cittadino è stato sancito da una straordinaria partecipazione da parte delle scuole e della cittadinanza.

Sempre in occasione delle celebrazioni per il Centenario, il 25 ottobre 2019 presso la GAM di Torino è stata inaugurata la mostra *Primo Levi- Figure*: per la prima volta in Italia, negli spazi della Wunderkammer della GAM, è stata esposta una selezione significativa dei lavori in filo metallico realizzati dallo scrittore torinese. La mostra, prorogata fino al 23 febbraio 2020, ha avuto un considerevole successo di pubblico, con oltre 30.000 visitatori. La mostra itinerante *Figure* è stata inaugurata il 4 dicembre presso la Centrale dell'Acqua di Milano, in un primo periodo in versione online e poi anche in presenza, ed è rimasta visitabile – quando possibile di persona, altrimenti nella sua versione virtuale – fino a metà maggio 2021.

**Il Polo del '900**

Anche per il 2020 è stato rinnovato il distacco di una risorsa umana del Centro studi (Cristina Zuccaro) per quattro ore a settimana per le attività legate ai progetti e ai servizi integrati inerenti il patrimonio librario e archivistico e funzioni correlate, per i servizi di apertura, accoglienza, informazione e orientamento a favore degli utenti nella sala lettura di San Celso e per attività ordinarie di assistenza, *reference*, servizi di prestito, monitoraggio. La dottoressa Zuccaro ha preso parte a tutte le altre attività legate alla gestione integrata del patrimonio bibliografico e archivistico del Polo del '900. Tra dicembre 2018 a febbraio 2019 ha inoltra partecipato ai quattro corsi formativi organizzati da Techsoup e promossi dal Polo del '900 sui temi della gestione e della valorizzazione dei patrimoni archivistici e librari.

Il Centro ha collaborato al progetto integrato *Filmare la storia*; ha inoltre attivato il progetto speciale *Primo Levi e dintorni*, riformulato ad hoc in corso d'anno per poter essere interamente fruibile in modalità online a distanza. Il fulcro del progetto è stata la preparazione e realizzazione, il 14 dicembre, del *focus group* per docenti collegato al programma di seminari e laboratori didattici sul *Sistema periodico* che si è tenuto tra la fine di novembre e l'inizio di dicembre (v. *supra*, Progetti didattici).

**Attività di fundraising**

Il Centro ha proseguito la sua ricerca costante di sostegno economico integrativo: nel corso dell'anno sono state raccolte risorse tramite progetti presentati con successo a enti e istituzioni, pubbliche e private (tra le principali: Mibact; Fondazione CRT; Fondazione per la Scuola, Fondazione De Levy); non sono inoltre mancate donazioni spontanee.

Grazie all'attività dell'Associazione Amici del Centro Internazionale di Studi Primo Levi, il Centro è stato beneficiario di svariate donazioni a sostegno del proprio lavoro.

# RELAZIONE SULLA GESTIONE

## *Dati di sintesi*

Il bilancio consuntivo 2020, ai sensi dello Statuto del Centro, viene predisposto dal Consiglio Direttivo dell'Ente e sottoposto ad approvazione da parte dell'Assemblea.

Il bilancio evidenzia in chiusura d'esercizio un pareggio di gestione.

Le entrate sono di € 207.149 rispetto a € 261.800 stimati. Le entrate sono state leggermente inferiori a quanto stimato in sede di Bilancio preventivo.
Le spese a consuntivo corrispondono a € 207.149 a fronte di € 261.800 stimati: anche i costi si sono rivelati essere in misura inferiore. I costi da attività istituzionale sono di € 46.480 contro i € 69.550 previsti.
Tra i proventi dell'esercizio risultano in essere il contributo da parte della Compagnia di San Paolo (€ 100.000), il contributo da parte della Regione Piemonte (€ 23.500), il contributo da parte della Comunità ebraica (€ 3.000) e quello da parte del Comune di Torino (€ 10.000).
Si segnala che la Compagnia di San Paolo, con lettera del 27 gennaio 2020, ha comunicato il proprio recesso dalla Associazione per motivi di revisione interna, ma ha garantito un sostegno finanziario triennale. L'importo del contributo per l'anno 2020, pari a € 100.000, è stato ancora indicato tra i "Contributi deliberati" del conto economico, essendo stato deliberato anteriormente alla dichiarazione di recesso. Gli importi che risultano ancora da erogare da parte dei soci istituzionali alla chiusura del presente Bilancio ammontano a € 37.750 da parte della Regione Piemonte, che auspichiamo vengano liquidati nel corso del 2021, oltre ad € 30.000 da parte del socio receduto Compagnia di San Paolo, quest'ultimo pertanto iscritto tra i Crediti diversi e attualmente ancora da incassare.
Gli investimenti dell'esercizio, complessivamente pari a € 4.329 al netto dei fondi di ammortamento, riguardano le dotazioni tecniche (sistema telefonico, attrezzature elettroniche e arredi da ufficio) le scenografie e le attrezzature acquisite per la Mostra che è iniziata nel corso del 2015.

## *Dati patrimoniali*

Il patrimonio netto del Centro ammonta al 31 dicembre 2020 a complessivi € 100.000 corrispondenti al fondo comune dell'Ente.
Il fondo comune è costituito per € 100.000 dalla quota sottoscritta dai soci all'atto della costituzione dell'Ente (indisponibile e completamente versata).
Il fondo per l'attività istituzionale, il cui saldo è pari a € 44.579 al 31 dicembre 2020, accoglie in parte, risorse vincolate dal Centro a fronte di impegni residui per iniziative approvate durante il 2020 e in corso di completamento alla chiusura dell'esercizio e in parte, risorse libere frutto di accantonamenti precedenti.

## *Struttura operativa e sede del Centro*

La struttura operativa dell'Ente è costituita dalla Direttrice e dai consulenti che, nel corso dell'esercizio, hanno portato avanti con incarichi specifici i diversi ambiti di attività del Centro.

Le funzioni contabili-amministrative dell'Ente sono state condotte da una risorsa esterna che ha collaborato sotto forma di contratto di consulenza con l'ausilio della Sig.ra Ludovica de Caris, assunta con contratto a tempo parziale e indeterminato.

Il Centro si è dotato di una risorsa stabilmente assunta per attività di raccolta e catalogazione dei materiali bibliografici e archivistici, e con funzioni di segreteria; una seconda risorsa, assunta per la gestione della segreteria degli Organi, il coordinamento delle diverse attività istituzionali dell'Ente, la gestione del sito e la tenuta dei rapporti con i Soci e gli interlocutori esterni dell'Ente, ha assunto da dicembre 2020 il ruolo di Direttrice.

A partire da ottobre 2015 il Centro si è dotato di una risorsa stabilmente assunta per la gestione delle attività formative in merito alla figura di Primo Levi e delle iniziative e progetti rivolti al mondo della scuola.

In relazione alla sede di Via del Carmine, messa a disposizione del Centro, secondo i termini di un contratto di comodato d'uso gratuito, dalla Fondazione Polo del '900 – che ha ottenuto dalla Città di Torino la concessione in uso del complesso immobiliare sito in Via del Carmine 13 e 14 nell'aprile 2016 – si rileva che i costi di gestione legati a utenze e servizi sono in parte direttamente sostenuti dal Centro e in parte condivisi con altri Enti partner della Fondazione Polo del '900.

IL PRESIDENTE

Torino, 15 aprile 2021

ASSOCIAZIONE CENTRO INTERNAZIONALE DI STUDI "PRIMO LEVI"

BILANCIO CONSUNTIVO AL 31/12/2020

STATO PATRIMONIALE

**ATTIVO**

| | Valore al 31/12/2020 | | Valore al 31/12/2019 | |
|---|---|---|---|---|
| **CREDITI VS SOCI PER VERSAMENTI ANCORA DOVUTI** | | | - | |
| **ATTIVO IMMOBILIZZATO** | | | | |
| IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI | | | | |
| Concessioni e licenze | - | | - | |
| Immobilizzazioni in corso | - | | - | |
| Totale Immobilizzazioni immateriali | | - | | - |
| IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI | | | | |
| Macchine elettroniche | 4.329,00 | | 264,00 | |
| Mobili e macchine da ufficio | - | | - | |
| Attrezzature | | | - | |
| Immobilizzazioni materiali c/acconti | | | | |
| | | 4.329,00 | | 264,00 |
| **TOTALE ATTIVO IMMOBILIZZATO** | | **4.329,00** | | **264,00** |
| **ATTIVO CIRCOLANTE** | | | | |
| CREDITI VS ENTI SOCI PER CONTRIBUTI DA EROGARE | | | | |
| Crediti vs Compagnia di San paolo | | | 30.000,00 | |
| Crediti vs Regione Piemonte | 37.750,00 | | 38.750,00 | |
| Crediti vs Provincia di Torino | | | | |
| Crediti verso Fondazione per il Libro | - | | - | |
| Crediti vs Comunità Ebraica | | | | |
| Crediti vs Comune di Torino | | | 10.000,00 | |
| Totale | | 37.750,00 | | 78.750,00 |
| CREDITI | | | | |
| Crediti diversi | 89.418,00 | | 40.192,00 | |
| Erario c/Ires | 86,00 | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Erario c/Irap | 414,00 | | | |
| Altri crediti | | | | |
| Totale | | 89.918,00 | | 40.192,00 |
| DISPONIBILITA' LIQUIDE | | | | |
| Cassa | 186,00 | | 139,00 | |
| Banca c/c attivo | 114.862,00 | | 137.869,00 | |
| Totale | | 115.048,00 | | 138.008,00 |
| **TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE** | | **242.716,00** | | **256.950,00** |
| **RATEI E RISCONTI** | | | | |
| Risconti attivi | 1.624,00 | | 892,00 | |
| Ratei attivi | | | | |
| **TOTALE RATEI ATTIVI** | | **1.624,00** | | **892,00** |
| **TOTALE ATTIVO** | | **248.669,00** | | **258.106,00** |

**PASSIVO**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **PATRIMONIO NETTO** | | | | |
| Avanzo (disavanzo) di gestione | - | | - | |
| Fondo Comune | 100.000,00 | | 100.000,00 | |
| **TOTALE PATRIMONIO NETTO** | | **100.000,00** | | **100.000,00** |
| **FONDO PER L'ATTIVITA' ISTITUZIONALE** | | **44.579,00** | | **52.017,00** |
| Debiti verso Fornitori e collaboratori | 39.413,00 | | 51.492,00 | |
| Debiti tributari | 2.101,00 | | 2.723,00 | |
| Debiti vs enti di assistenza e previdenza | 3.523,00 | | 4.297,00 | |
| Arrotondamenti | 3,00 | | | |
| **TOTALE DEBITI** | | **45.040,00** | | **58.512,00** |
| **FONDO PER RISCHI E ONERI** | | **-** | | **-** |
| **FONDO PER T.F.R.** | | **35.924,00** | | **30.827,00** |
| **RATEI E RISCONTI PASSIVI** | | | | |
| Ratei passivi | 11.250,00 | | 16.750,00 | |
| Risconti passivi | 11.876,00 | | | |

| | | |
|---|---|---|
| **TOTALE RATEI E RISCONTI PASSIVI** | **23.126,00** | **16.750,00** |
| **TOTALE PASSIVO** | **248.669,00** | **258.106,00** |

## RENDICONTO GESTIONALE

| | Valore al 31/12/2020 | | Valore al 31/12/2019 | |
|---|---|---|---|---|
| | | **ONERI** | | |
| **ONERI RELATIVI ALL'ATTIVITA' ISTITUZIONALE** | | | | |
| Contratti di collaborazione | | | | |
| Oneri per l'attività di gestione del patrimonio documentario e bibliografico | 700,00 | | 977,00 | |
| Oneri per la Mostra Primo Levi | | | 1.867,00 | |
| Prestazioni di servizi e consulenze inerenti l'attività istituzionale | 29.929,00 | | 10.681,00 | |
| Contratto di consulenza e coordinamento scientifico | 14.949,00 | | 13.991,00 | |
| Oneri diversi per attività istituzionale | 124,00 | | 2.710,00 | |
| Comunicazione | 707,00 | | | |
| Accantonamento al fondo per attività istituzionale | 2.907,00 | | 29.439,00 | |
| Totale | | **49.316,00** | | **59.665,00** |
| **ONERI DI SUPPORTO GENERALE** | | | | |
| Costi per utenze gestionali e servizi | 34.008,00 | | 58.936,00 | |
| Attività di coordinamento, direzione e controllo | 28.833,00 | | 46.219,00 | |
| Oneri per il personale | 91.932,00 | | 89.547,00 | |
| Oneri fiscali | 1.862,00 | | 4.341,00 | |
| Accantonamenti rischi | - | | - | |
| Ammortamenti | 1.198,00 | | 7.323,00 | |
| Totale | | **157.833,00** | | **206.366,00** |
| **TOTALE ONERI** | | **207.149,00** | | **266.031,00** |
| **AVANZO/DISAVANZO DI GESTIONE** | | - | | - |
| | | **PROVENTI** | | |
| **CONTRIBUTI DELIBERATI** | | | | |
| Contributo da Comunità Ebraica di Torino | 3.000,00 | | 3.000,00 | |
| Contributo da Compagnia di San Paolo | 100.000,00 | | 100.000,00 | |
| Contributo da Fondazione per il Libro | | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Contributo da Regione Piemonte | 23.500,00 | | 25.000,00 | |
| Contributo da Città di Torino | 10.000,00 | | 10.000,00 | |
| Totale | | **136.500,00** | | **138.000,00** |
| | | | | |
| **ALTRI PROVENTI** | | | | |
| Donazioni | | | | |
| da persone fisiche e imprenditori | 13.090,00 | | 31.479,00 | |
| Assicurazioni generali | | | | |
| Università 3^ età | | | | |
| Fondazione de Levy | 10.000,00 | | 10.000,00 | |
| Fondazione CRT | 1.124,00 | | 15.010,00 | |
| Fondazione per la Scuola | | | 10.000,00 | |
| Comitati Consiglio Regionali | | | | |
| Contributi Regione Piemonte | | | | |
| Incassi 5 per mille | 4.631,00 | | 6.831,00 | |
| Polo 900 - Compagnia san Paolo | 9.700,00 | | | |
| Proventi da cessione da diritti d'autore | | | 2.160,00 | |
| Contributo spese Centro New York | | | | |
| Contributo MIBAC | 21.500,00 | | 10.817,00 | |
| Altri proventi | | | 41.718,00 | |
| Interessi attivi | | | 12,00 | |
| Sopravvenienze attive | 604,00 | | 4,00 | |
| Arrotondamenti attivi | | | | |
| Utilizzazione F.do attività istituzionale | 10.000,00 | | | |
| Totale | | **70.649,00** | | **128.031,00** |
| | | | | |
| TOTALE PROVENTI | | **207.149,00** | | **266.031,00** |

## NOTA ILLUSTRATIVA

## PROFILO INFORMATIVO DELL'ASSOCIAZIONE CENTRO INTERNAZIONALE DI STUDI PRIMO LEVI

Il Centro è un'associazione culturale costituita nel 2008 ad opera dei seguenti soci: Città di Torino, Regione Piemonte, Provincia di Torino, Comunità Ebraica di Torino, Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura di Torino, Compagnia di San Paolo, Sig.ri Lisa e Renzo Levi.

Il Centro ha come finalità statutaria la promozione della conoscenza della figura di Primo Levi – testimone, scrittore, intellettuale – e la valorizzazione del suo pensiero e dell'opera in ambito nazionale e internazionale, con riguardo particolare alla pluralità di valori e di interessi presenti nel suo operato.

Nell'ambito di tali finalità il Centro si propone di realizzare attività culturali quali ad esempio l'organizzazione di studi, ricerche e seminari, la promozione di scambi culturali in

ambito nazionale ed internazionale e la raccolta e la conservazione di documentazione afferente la figura di Primo Levi.

Il Centro agisce senza fini di lucro, svolgendo la propria attività mediante le rendite derivanti dall'impiego del proprio fondo comune, nonché attraverso la contribuzione dei soci o di soggetti terzi.

L'Ente sotto il profilo fiscale rientra tra gli enti non commerciali di cui al D.Lgs. 460/1997 e ad esso si applica il trattamento fiscale che la normativa prevede per tali soggetti in attesa dell'entrata in vigore definitiva delle nuove norme sul Terzo settore.

Da settembre 2009 la sede operativa del Centro è ubicata in Torino – Via del Carmine 13, presso lo stabile comunale ove ha già luogo la sede legale dell'Ente.

## FORMA E CONTENUTO DEL BILANCIO CONSUNTIVO

La valutazione delle voci di bilancio, espresse in unità di euro, è stata effettuata avendo riguardo ai generali principi di prudenza e competenza e nella prospettiva della continuità dell'attività dell'Ente, facendo riferimento ai criteri previsti dalla normativa civilistica, come peraltro espressamente dettagliati.

I valori sono esposti in comparazione con le risultanze dell'esercizio precedente.

Il Bilancio si costituisce dei seguenti documenti:

- Relazione sull'attività svolta
- Relazione sulla gestione
- Stato patrimoniale
- Rendiconto gestionale
- Nota illustrativa e allegati

Il rendiconto gestionale, strutturato in due distinte sezioni, evidenzia attraverso il confronto tra proventi e oneri l'origine delle risorse acquisite e il loro impiego.
La nota illustrativa include l'allegato 1 "Prospetto di movimentazione del patrimonio netto e del fondo per l'attività istituzionale" e l'allegato 2 "Confronto a valori economici tra bilancio consuntivo e preventivo 2020".

## CRITERI DI CLASSIFICAZIONE, VALUTAZIONE E PRINCIPI CONTABILI

L'effetto delle operazioni è stato rilevato contabilmente ed attribuito all'esercizio al quale esse si riferiscono.

Si riportano in seguito i criteri utilizzati nella redazione del bilancio.

Crediti verso soci per versamento fondo comune

Sono iscritti al valore nominale.

Immobilizzazioni immateriali

Sono iscritte in bilancio al costo d'acquisto comprensivo degli oneri accessori ed ammortizzate a quote costanti secondo i seguenti coefficienti di ammortamento annuali:

- concessioni e licenze 33%
- altri costi immateriali 20%

L'iscrizione in bilancio delle immobilizzazioni immateriali avviene al netto dei rispettivi fondi di ammortamento.

Immobilizzazioni materiali

Sono iscritte al costo d'acquisto, comprensivo degli oneri di diretta imputazione nonché delle spese aventi natura incrementativa.
Le immobilizzazioni materiali costituenti beni strumentali sono classificate per classi omogenee e sistematicamente ammortizzate in ogni esercizio in relazione alla loro residua possibilità di utilizzo.
I coefficienti di ammortamento annuali applicati sono i seguenti:

- macchine elettroniche 20%
- attrezzature 20%

Le immobilizzazioni il cui valore economico alla chiusura dell'esercizio risulti durevolmente inferiore al valore residuo sono svalutate fino a concorrenza del loro valore economico.
Le spese di manutenzione ordinaria sono imputate integralmente al conto economico; quelle aventi natura incrementativa sono attribuite al cespite cui si riferiscono ed ammortizzate secondo l'aliquota ad esso applicabile.
I cespiti ammortizzabili inclusi tra le immobilizzazioni materiali sono iscritti in bilancio al netto dei rispettivi fondi di ammortamento.

Attivo circolante

I crediti sono esposti in bilancio al loro presunto valore di realizzo.
Le attività finanziarie hanno saldo nullo al 31 dicembre 2020.
Il credito verso la banca costituito dal saldo attivo del conto corrente è espresso al valore nominale alla data di chiusura dell'esercizio ed è comprensivo delle competenze maturate a tale data.
Denaro ed altri valori detenuti in cassa sono iscritti al valore nominale.

Patrimonio netto

La voce patrimonio netto include il fondo comune dell'Ente.

Fondo per l'attività istituzionale

Il fondo per l'attività istituzionale accoglie risorse accantonate dall'Ente per la propria attività

Debiti

Sono rilevati al valore nominale.

Ratei e risconti (attivi o passivi)

Sono evidenziati sulla base del principio di competenza temporale relativamente ad oneri e proventi relativi a due esercizi.
Non sono stati iscritti in bilancio ratei o risconti di durata pluriennale.

Proventi e oneri

Tutti i proventi e gli oneri risultanti nel rendiconto gestionale sono imputati in base alla loro competenza temporale.

Imposte sul reddito

L'Ente subisce l'imposizione fiscale a titolo di IRAP - avendo erogato in corso d'anno compensi imponibili - nell'entità ora stimata in attesa della redazione della relativa dichiarazione dei redditi. Nel corso dell'anno 2020 il Decreto Rilancio ha consentito di non versare il saldo Irap relativo al 2019 e il primo acconto 2020 : l'accantonamento in Bilancio del 2020 è stato appostato considerando come versato il primo acconto "figurativo".
Nel corso del 2020 non sono stati percepiti degli importi a titolo di diritto d'autore.

## INFORMAZIONI SULLO STATO PATRIMONIALE

### ATTIVO

CREDITO VERSO SOCI PER VERSAMENTO FONDO COMUNE

Non esistono crediti vs soci per Versamenti da eseguire

IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI € 0

Le immobilizzazioni immateriali iscritte in bilancio al 31 dicembre 2020 si riferiscono a concessioni e licenze e ad altri costi immateriali.

Gli altri costi immateriali includono le spese aventi natura pluriennale sostenute nel corso dell'esercizio per la creazione del sito internet del Centro e della piattaforma informatica per la catalogazione digitale del materiale documentario e bibliografico.
I suddetti costi includono inoltre gli oneri relativi alla costituzione dell'interfaccia digitale tra il portale *on line* per la consultazione delle opere, il sito del Centro e la piattaforma medesima, sono state anche contabilizzati i costi riguardanti l'implementazione del sito.

Nel prospetto successivo si dettaglia la movimentazione dell'esercizio:

| CATEGORIA<br>ANNO<br>DESCRIZIONE CESPITI<br>DESCRIZIONE VALORI | VALORE INIZIALE AL 31/12/2019 | VARIAZIONI<br>ACQUISTI<br>PLUSV.REINV. | AMM.ORD.RIO<br>AMM.ANT.TO | ALIENAZIONI<br>ELIMINAZIONI | RIVALUTAZIONI<br>SVALUTAZIONI | VALORI FINALI AL 31/12/2020<br>VALORI CONT.LI | RES.AMM.LE<br>RIPR.FISC<br>DIFF.NON AMM. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TOTALE CONCESSIONI E LICENZE | | | | | | | |
| VALORE AMM.LE | 2.738,00 | | | | | 2.738,00 | 0,00 |
| F.DO AMMORT. | 2.738,00 | | | | | 2.738,00 | |
| TOTALE ALTRI COSTI IMMATERIALI | | | | | | | |
| VALORE AMM.LE | 28.925 | | | | | 28.925,00 | 0,00 |
| F.DO AMMORT. | 28.925 | | | | | 28.925,00 | |
| **TOTALE IMMOBILIZZI IMMATERIALI** | | | | | | | |
| **VALORE AMM.LE** | **31.663,00** | **0,00** | **0,00** | | | **31.663,00** | **0,00** |
| **F.DO AMMORT.** | **31.663,00** | **0,00** | **0,00** | | | **31.663,00** | |

Al 31/12/2020 tutte le immobilizzazioni immateriali risultano ammortizzate.

IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI € 4.329

Le immobilizzazioni materiali iscritte in bilancio al 31 dicembre 2020 si riferiscono a macchine elettroniche (PC, stampanti, scanner etc.), mobili e macchine da ufficio (impianto telefonico con i relativi accessori, sedie e altri complementi delle postazioni di lavoro) e le attrezzature utilizzate dal 2015 per la Mostra Primo Levi
Tra le immobilizzazioni materiali del Centro sono iscritti in bilancio beni di modico valore donati da Fondazione per l'Arte della Compagnia di San Paolo con "Atto di trasferimento a titolo gratuito" del 18 aprile 2011.

Nel prospetto successivo si dettaglia la movimentazione dell'esercizio:

| CATEGORIA<br>ANNO<br>DESCRIZIONE CESPITI<br>DESCRIZIONE VALORI | VALORE INIZIALE AL 31/12/2019 | VARIAZIONI<br>ACQUISTI<br>PLUSV.REINV. | AMM.ORD.RIO<br>AMM.ANT.TO | ALIENAZIONI<br>ELIMINAZIONI | RIVALUTAZIONI<br>SVALUTAZIONI | VALORI FINALI AL 31/12/2020<br>VALORI CONT.LI | RES.AMM.LE<br>RIPR.FISC<br>DIFF.NON AMM. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TOTALE MACCHINE ELETTRONICHE | | | | | | | |
| VALORE AMM.LE | 11.521,00 | 5.263,00 | | | | 16.784,00 | 4.329,00 |
| F.DO AMMORT. | 11.257,00 | | 1.198,00 | | | 12.455,00 | |
| TOTALE MOBILI E MACCHINE DA UFFICIO | | | | | | | |
| VALORE AMM.LE | 10.452,00 | | | | | 10.452,00 | 0,00 |
| F.DO AMMORT. | 10.452,00 | | | | | 10.452,00 | |
| TOTALE ATTREZZATURE MOSTRA | | | | | | | |
| VALORE AMM.LE | 35.889,00 | | | | | 35.889,00 | 0,00 |
| F.DO AMMORT. | 35.889,00 | | | | | 35.889,00 | |
| **TOTALE IMMOBILIZZI MATERIALI** | | | | | | | |
| **VALORE AMM.LE** | **57.862,00** | **5.263,00** | | | | **63.125,00** | **4.329,00** |
| **F.DO AMMORT.** | **57.598,00** | | **1.198,00** | | **0,00** | **58.796,00** | |
| **TOTALE IMMOBILIZZAZIONI** | | | | | | | |
| **VALORE** | **89.525,00** | **5.263,00** | | | | **94.788,00** | **4.329,00** |
| **F.DO AMMORT.** | **89.261,00** | | **1.198,00** | | | **90.459,00** | |

ATTIVO CIRCOLANTE € 242.716

*Crediti verso Enti soci per contributi da erogare € 37.750*

La voce accoglie i crediti nei confronti di alcuni Enti soci per contributi riferiti all'esercizio 2019 e 2020 ancora da erogare, già deliberati nei rispettivi esercizi.
La voce comprende i contributi della Regione Piemonte per euro 37.750.

Si precisa in ottemperanza alla Legge 4/08/2017 numero 124 che i contributi pubblici erogati e incassati nel corso del 2020 sono stati i seguenti:

| Ente erogatore | Causale | Importo |
|---|---|---|
| Città di Torino | quota associativa 2019 | 10.000,00 |
| Città di Torino | quota associativa 2020 | 10.000,00 |
| Regione Piemonte | saldo contributo anno 2018 | 13.750,00 |
| Regione Piemonte | acconto attività 2019 | 10.750,00 |
| Comune di Lanzo | contributo | 350,00 |
| Stato per 5 per mille | anno 18/17 - incassato il 30/7/2020 | 2.275,95 |
| Stato per 5 per mille | anno 19/18 - incassato il 6/10/2020 | 2.355,50 |

*Crediti diversi € 89.918*

La voce accoglie l'importo da incassare di contributi aggiuntivi da parte della Fondazione CRT (€32.000) , del residuo contributo 2020 da parte della compagnia di San Paolo (€ 30.000) attualmente ancora da incassare e ancora importi a credito vantati verso il Polo del 900 (€2.248) verso Ars Media srl (€ 1.670) verso la Regione Autonoma Valle d'Aosta (€ 2.000) e verso il Ministero delle Attività Culturali (€ 21.500) e Sono inoltre presenti crediti Ires per euro 86 e Irap per euro 414.

*Disponibilità liquide € 115.048*

La voce include i valori presenti in cassa in chiusura d'esercizio (contanti per € 186) e il saldo al 31 dicembre 2020 del conto corrente bancario detenuto presso Banca Prossima per € 114.862.

RATEI E RISCONTI € 1.624

La voce include unicamente risconti attivi per € 1.624 riferiti a quote di costi di competenza dell'esercizio 2021 la cui manifestazione numeraria è avvenuta nell'esercizio in chiusura.

## PASSIVO

PATRIMONIO NETTO € 100.000

Il fondo comune costituisce il patrimonio indisponibile del Centro sottoscritto dai soci al momento della costituzione dell'Ente (pari a € 100.000).
Il dettaglio analitico e la movimentazione del patrimonio netto è incluso nell'Allegato 1 alla nota illustrativa dal titolo "Prospetto di movimentazione del patrimonio netto e del fondo per l'attività istituzionale".

FONDO PER L'ATTIVITA' ISTITUZIONALE € 44.579

Il fondo per l'attività istituzionale accoglie risorse destinate all'attività istituzionale, appositamente accantonate a tal fine attraverso specifici accantonamenti deliberati dal Consiglio Direttivo.
Il fondo è costituito in parte da risorse impegnate per progetti o iniziative ancora in corso di completamento alla chiusura dell'esercizio e in parte da risorse non impegnate e in attesa di destinazione.
Il dettaglio analitico e la movimentazione del fondo è incluso nell'Allegato 1 alla nota illustrativa dal titolo "Prospetto di movimentazione del patrimonio netto e del fondo per l'attività istituzionale".

DEBITI € 45.037

La voce debiti accoglie le seguenti tre categorie di debiti:

1) Debiti verso fornitori e collaboratori € 39.413

Si tratta di debiti di ammontare certi relativi a costi di competenza del 2020, la cui regolazione avverrà nell'esercizio successivo.

Il valore complessivo è così costituito:

- € 8.390 da debiti verso fornitori per spese di gestione
- € 4.497 debiti verso il personale per compensi da liquidare a inizio 2021
- € 26.527 come fatture da ricevere: trattasi di debiti verso fornitori per servizi e prestazioni professionali di competenza dell'esercizio. I costi corrispettivi sono stati iscritti, a seconda della tipologia, tra gli oneri relativi all'attività istituzionale o di supporto generale.

2) Debiti tributari € 2.101

La voce include il debito verso l'erario per ritenute operate su prestazioni professionali pagate nel mese di dicembre 2020 per euro 801 e su compensi erogati nel mese di dicembre 2020 a dipendenti e collaboratori per euro 1.300.

3) Debiti verso enti assistenziali e previdenziali € 3.523

La voce include il debito verso INPS per € 3.523 per contributi da versare su compensi corrisposti a dicembre ai dipendenti.

TFR

La voce Tfr accoglie il trattamento di fine rapporto di competenza per i contratti di lavoro dipendente per € 35.924

RATEI E RISCONTI PASSIVI

La voce in riferimento ai ratei passivi accoglie i ratei delle 14me, ferie e permessi maturati per i contratti di lavoro dipendente pari a € 11.250. La voce Risconti passivi accoglie il risconto sul contributo concesso dalla Fondazione CRT a sostegno del progetto "primolevi.it 2020/2021"

## INFORMAZIONI SUL RENDICONTO GESTIONALE

### ONERI

ONERI RELATIVI ALL'ATTIVITÀ ISTITUZIONALE € 49.042

Sono inclusi gli oneri per consulenza e coordinamento scientifico per € 14.949, oneri diversi per attività istituzionale per € 124, prestazioni di servizi e consulenze per attività istituzionale per € 28.770 e spese direttamente imputabili a specifiche attività, quali la gestione del patrimonio documentario e bibliografico € 700. La posta comprende anche l'accantonamento al Fondo attività istituzionale per euro 2.562.

ONERI DI SUPPORTO GENERALE € 158.107

La voce include le spese gestionali e di funzionamento del Centro.
L'importo è così costituito:

- € 1.716 per utenze telefoniche e connessioni internet, € 4.014 per canoni di assistenza, € 1.464 noleggi e manutenzione, € 9.891 per prestazioni di servizi e consulenze, € 457 per cancelleria, € 1.519 per acquisto libri, € 606 per spese bancarie, € 6 per spese postali, € 156 per valori bollati € 2.859 per spese diverse, € 1.933 per assicurazioni, € 8.100 per quota partecipazione al Polo del 900 e sopravvenienze passive per euro 1.546
- € 28.831 relativi a compensi di competenza dell'esercizio erogati a componenti che svolgono attività di coordinamento, direzione e controllo e rimborsi spese riconosciuti agli stessi: si tratta del compenso al Professor Fabio Levi e ai componenti del Collegio dei Revisori. Il Prof. Levi a partire dal mese di luglio ha rinunciato al suo compenso per venire incontro alle esigenze finanziarie del Centro.
- € 91.932 relativi a retribuzioni di competenza dell'esercizio erogati al personale dipendente, rimborsi spese riconosciuti agli stessi, trattamento di fine rapporto e oneri differiti
- € 1.879 relativi a oneri fiscali per irap
- € 1.198 relativi alla quota di ammortamento dell'esercizio delle immobilizzazioni materiali del Centro.

PROVENTI

CONTRIBUTI DELIBERATI € 136.500

La voce accoglie i contributi per l'esercizio 2020 concessi al Centro dagli Enti soci, nella seguente misura:

| **Ente erogatore** | **Contributo 2020** |
|---|---|
| Compagnia di S. Paolo | 100.000 |
| Regione Piemonte | 23.500 |
| Comunità Ebraica di Torino | 3.000 |
| Comune di Torino | 10.000 |
| Totale | 136.500 |

ALTRI PROVENTI € 70.649

Gli altri proventi sono costituiti da 13.090 euro come donazioni da persone fisiche per attività istituzionali legate a Primo Levi, € 10.000 dalla Fondazione de Levy, € 1.124 come contributo dalla Fondazione CRT, € 4.631 da incasso del 5 per mille, € 21.500 come Contributo da MIBAC, € 9.700 come contributo dal Polo del 900. Risultano ancora per l'anno 2020, la proventizzazione del Fondo per attività istituzionale per euro 10.000 e sopravvenienze attive per euro 604

Allegato 1 alla Nota Illustrativa del Bilancio al 31 dicembre 2020

Prospetto di Movimentazione del Patrimonio Netto e del Fondo per Attività Istituzionale

| Denominazione Fondo | Valore al 31/12/2019 | Incrementi 2020 | Decrementi 2020 | Valore al 31/12/2020 |
|---|---|---|---|---|
| Fondo Comune | 100.000,00 | - | - | 100.000,00 |
| Avanzo (Disavanzo) di gestione | | - | - | - |
| Totale | 100.000,00 | - | - | 100.000,00 |

| Denominazione Fondo | Valore al 31/12/2019 | Incrementi 2020 | Decrementi 2020 | Valore al 31/12/2020 |
|---|---|---|---|---|

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Fondo attività Istituzionale | 52.017,00 | | - 7.438,00 | 44.579,00 |
| | | | | |
| Totale | 52.017,00 | - | - 7.438,00 | 44.579,00 |

| Dettaglio movimentazioni Fondo per l'attività istituzionale | | | |
|---|---|---|---|
| | Quota libera | Quota vincolata | Totale |
| Saldo iniziale (valore al 31/12/2019) | 42.017,00 | 10.000,00 | 52.017,00 |
| Utilizzi dell'esercizio per impegni in essere al 2019 | | - 10.000,00 | - 10.000,00 |
| Accantonamento al F.do attività istituzionale | 2.562,00 | | 2.562,00 |
| Destinazione extracontabile per impegni residui al 31/12/2020 | - 10.000,00 | 10.000,00 | |
| Totale | 34.579,00 | 10.000,00 | 44.579,00 |

| Fondo per l'attività istituzionale<br>Dettaglio stanziamenti residui al 31/12/2020 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Esercizio 2019 | Residuo al 31/12/2019 | Esborsi 2020 | Riassorbimenti | Residuo al 31/12/2020 |
| Contratto di consulenza sulla ricezione di Primo Levi nel mondo scientifico | 10.000,00 | 7.484,00 | - 2.516,00 | - |
| | | | | |
| TOTALE 2019 | 10.000,00 | 7.484,00 | - 2.516,00 | - |

| Esercizio 2020 | Stanziamenti iniziali | Esborsi 2020 | Riassorbimenti | Residuo al 31/12/2020 |
|---|---|---|---|---|
| Contratto di consulenza sulla ricezione di Primo Levi nel mondo scientifico | 10.000,00 | | | 10.000,00 |
| | | | | |
| TOTALE 2020 | 10.000,00 | - | - | 10.000,00 |

TOTALE COMPLESSIVO AL 31/12/2020

| | |
|---|---|
| STANZIAMENTI | 10.000 |
| ESBORSI | 7.484 |
| RIASSORBIMENTI | 2.516 |
| RESIDUI | - |
| SALDO AL 31/12/2020 | 44.579 |
| di cui quota impegnata | 10.000 |
| di cui quota libera | 34.579 |

Allegato 2 "Confronto a valori economici tra bilancio consuntivo e preventivo 2020"

| | | ONERI | |
|---|---|---|---|
| | | Bilancio consuntivo 2020 | Bilancio preventivo 2020 |
| Oneri da attività istituzionale | | | |
| Incarichi di collaborazione e ricerca | | 14.949,00 | 32.500,00 |
| Oneri per iniziative progettuali e comunicazione | | 31.531,00 | 37.050,00 |
| - Attività di scansione, catalogazione, archiviazione di materiale documentario e bibliografico | 700,00 | | |
| - Oneri per Mostra | | | |
| - Prestazioni di servizi, consulenze legate all'attività istituzionale | 30.831,00 | | |
| Totale | | 46.480,00 | 69.550,00 |
| Oneri di supporto generale | | | |
| Personale della struttura | | 91.932,00 | 97.580,00 |
| Organi statutari | | 28.831,00 | 46.300,00 |
| Oneri di gestione e servizi | | 34.267,00 | 30.370,00 |
| - Telefonia fissa e linee dati | 1.716,00 | | |
| - Canoni assistenza | 4.014,00 | | |
| - Noleggi | 1.464,00 | | |
| - Prestazioni di servizi e consulenze | 9.891,00 | | |
| - Cancelleria e beni di consumo | 457,00 | | |
| - Libri,giornali e riviste | 1.519,00 | | |
| - Spese bancarie | 606,00 | | |
| - Spese postali | 6,00 | | |
| - Valori bollati | 156,00 | | |
| - Arrotondamenti passivi | | | |
| - Spese diverse | 2.859,00 | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| - Assicurazioni | 1.933,00 | | |
| - Erogazioni liberali | | | |
| - Perdite su crediti | | | |
| - Quote associative | 8.100,00 | | |
| - Imposta registro | | | |
| - Sopravvenienze passive | 1.546,00 | | |
| Accantonamento Att.tà Istituzionale | | 2.562,00 | - |
| Oneri fiscali | | 1.879,00 | 10.000,00 |
| Ammortamenti | | 1.198,00 | 8.000,00 |
| Totale | | 160.669,00 | 192.250,00 |
| TOTALE ONERI | | 207.149,00 | 261.800,00 |

PROVENTI

| | Bilancio consuntivo 2020 | Bilancio preventivo 2020 |
|---|---|---|
| Contributi deliberati | | |
| Contributi | | |
| di cui | | |
| Citta di Torino | 10.000,00 | 10.000,00 |
| Comunità Ebraica di Torino | 3.000,00 | 3.000,00 |
| Compagnia di San Paolo | 100.000,00 | 100.000,00 |
| Regione Piemonte | 23.500,00 | 25.000,00 |
| Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura | | |
| Altri soci e terzi | | 123.800,00 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | - | Contributo Fondazione CRT | 1.124,00 | |
| | - | 5 per 1000 | 4.631,00 | |
| | - | Polo 900 | 9.700,00 | |
| | - | Fondazione De Levy | 10.000,00 | |
| | - | Fondazione per la Scuola | | |
| | - | Contributo Ministero Attività culturali | 21.500,00 | |
| | Erogazioni liberali persone fisiche | | 11.390,00 | |
| | Altri proventi | | 2.304,00 | |
| | Utilizzo F.do per Attività istituzionale | | 10.000,00 | - |
| Totale | | | 207.149,00 | 261.800,00 |
| | Interessi attivi | | | |
| Proventi straordinari | | | | |
| | Sopravvenienze attive | | | |
| | Arrotondamenti | | | |
| Totale | | | - | - |
| Totale Proventi ordinari e straordinari | | | 207.149,00 | 261.800,00 |
| Avanzo / Disavanzo di gestione | | | - | - |

CENTRO INTERNAZIONALE DI STUDI PRIMO LEVI
*Sede in Torino, via del Carmine 13*
Codice fiscale 9770056001

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTISUL BILANCIO CONSUNTIVO AL 31 DICEMBRE 2020* * ***

Il bilancio consuntivo al 31 dicembre 2020, predisposto dal Consiglio Direttivo e composto, in assenza di schemi obbligatori per legge, da stato patrimoniale, rendiconto gestionale e nota illustrativa, si chiude con un pareggio di gestione.

Il Collegio dà atto che il bilancio è stato predisposto in base al principio della competenza economica, tenendo altresì conto degli impegni già deliberati dall'Organo amministrativo.

Il documento presenta le seguenti risultanze riepilogative:

**SITUAZIONE PATRIMONIALE**

*(valori in unità di euro)*

| | | |
|---|---|---|
| Attività | euro | 248.669 |
| Passività, fondi e patrimonio | euro | 248.669 |
| Risultato di gestione | euro | 0 |

**RENDICONTO GESTIONALE**

| | | |
|---|---|---|
| Proventi | euro | 207.149 |
| Oneri | euro | 207.149 |
| Risultato di gestione | euro | 0 |

* * *

La situazione patrimoniale e il rendiconto gestionale concordano con i saldi delle

scritture contabili – che appaiono correttamente tenute – considerate anche le rilevazioni di rettifica, e rappresentano la composizione del patrimonio dell'Ente, la situazione finanziaria ed il risultato dell'esercizio.

Il progetto di bilancio consuntivo appare quindi suscettibile di approvazione da parte dell'Assemblea.

Il Collegio riferisce anche di aver partecipato, nel corso del 2020, alle riunioni del Consiglio Direttivo e dell'Assemblea e di aver eseguito le verifiche trimestrali.

Torino, 14 aprile 2021.

Per il Collegio dei Revisori dei Conti

Dott. Mario Montalcini (Presidente)